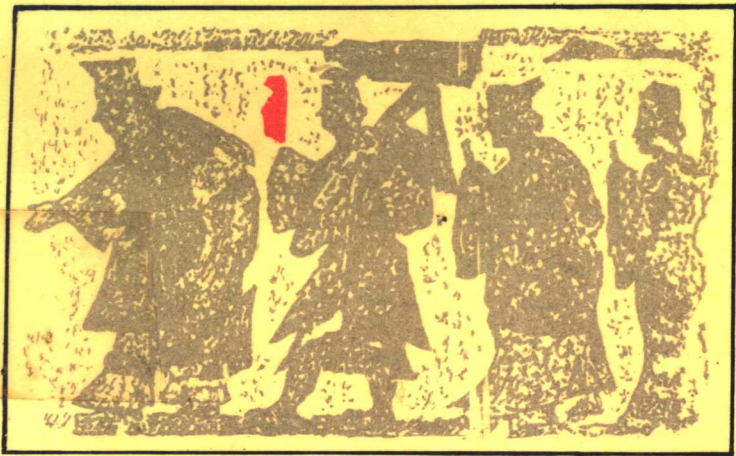


四 范 白 话 读 本



家 范 · 家 训



杨 杰 主 编

海 南 出 版 社

家范·家训

主编 杨 杰
编译 王德明 刘 翠
墨文庄

琼新登字03号

责任编辑 刘文武

四范白话读本
家范·家训

墨文庄 胡焰 王德明 编译

海南出版社出版

(海口市滨海大道花园新村20号)

北京首都发行所发行

北京通县长凌营印刷厂印刷

787×1092毫米 1 32 印张12.2 字数275千字

1992年6月第1版 1992年6月第1次印刷

印数：1—6500册

ISBN7-80590 199-6/I·8

定价：7.00元 总定价：28.00元（共四册）

目 录

颜氏家训 北齐·颜之推(1)

- 序致 (1)
- 教子 (4)
- 兄弟 (10)
- 后娶 (15)
- 治家 (20)
- 慕贤 (29)
- 名实 (35)
- 涉务 (41)
- 省事 (45)

家范 宋·司马光编 (51)

- 序 (51)
- 治家 (59)
- 祖 (77)
- 父 (85)
- 母 (91)
- 子上 (111)
- 子下 (133)
- 女 (154)
- 孙 (164)
- 伯叔父 (169)

侄	(173)
兄	(174)
弟	(179)
姑姐妹	(195)
夫	(200)
妻	(207)
舅甥	(243)
舅姑	(244)
妇	(245)
妾	(250)
乳母	(252)
放翁家训(宋·陆游)	(257)
里堂家训(清·焦循)	(266)
曾文正公家训(清·曾国藩)	(277)
家范辑要(清·邓淳编)	(310)
端正志向	(310)
崇尚孝弟	(325)
谨慎言语	(345)
懋勤职业	(350)
教训子弟	(356)
闾范	明·吕坤 (365)
嘉言	(365)
善行	(368)

颜氏家训

〔北齐〕颜之推撰

序 致

夫圣贤之书，教人诚孝，慎言检迹，立身扬名，亦已备矣。魏晋已来，所著诸子，理重事复，递相模教，犹屋下屋架，床上施床耳。吾今所以复为此书者，非取轨物范世也，业以整齐门内，提撕子孙。夫同言而信，信其修亲；同命而行，行其所服。禁童子之暴谑，则师友之诫，不如傅婢之指挥；止凡人之用斗鬩，则尧舜之道，不如寡妻之海谕。吾望此书为汝曹之所信，犹贤于傅婢寡妻耳。

〔译文〕

圣贤的书籍，教育人们要真正能守忠孝之道，说话小心，注意约束自己的行为，立身于世，扬名后代，也都十分具备了。魏晋以来，人们所新著述的诸子，论理、叙事都与圣贤之书重复，辗转反复地模仿学习，好比是在屋下再架屋，床上又安一床，都是些无谓的重复之作。我现在之所以又来撰述这样一部子论，并不是想用它来方轨世事，规范人情。目的不过是用来整肃规齐家门之内，提醒教育自己的子子孙孙。一句同样的话，

要让人相信，听者会相信自己的亲人所言；一个同样的命令，要让人执行，执行者会按他所佩服的人的命令去办理。禁止童子们施暴为谑，那么老师朋友的劝诫，不如侍婢的安排指挥有效用；让一般人的争斗停止下来，那尧舜的圣贤之道，不如一女子的教育诲导。我希望这部书能为你们所相信，并但愿其作用能比侍婢、女人之言要强一些。

吾家风教，素为整密。昔在龆髫，便蒙诱诲；每从两兄，晓夕温清，规行矩步，安辞定色，锵锵翼翼，若期严君焉。赐以优言，问所好尚，励短引长，莫不恳笃。年始九岁，便丁荼蓼，家途离散，百口索然，慈兄鞠养，苦辛备至；有仁无威，导示不切，虽读《礼传》，微爱属文，颇为凡人所陶染，肆欲轻言，不修边幅。年十八九，少知砥砺，习若自然，卒难洗荡，二十已后，大过稀焉。每常心口共敌，性与情竞，夜觉晓非，今悔昨失。自怜无教，以至于斯。追思平昔之指，铭肌镂骨，非徒古书之诫，经目过耳也。故留此二十篇，以为汝曹后车耳。

〔译文〕

我们家的家教，一向十分严格。从前我还是在很少的时候，就受到了启蒙教育、诱导告诲，十分有益。每次跟着两个兄长，早晚都要问候父母，一切按规矩办事行动，说话安然，脸色坚定，既有力又恭顺，似乎是在朝奉威严的国王一样。父辈们总是赐给美好的言语，询问我们的喜爱习尚，鼓励好的方面，纠正过失，没有一处不是诚恳认真地去做。年才八、九岁，便失去了父

母，过上了艰苦的生活。家道分离放散，亲戚们都无可奈何。大哥承担起了辅育我的责任，使他受尽了辛苦磨难。但作为兄长，教育弟妹有仁心而无父威，指导开示之力不够。虽然习读《礼传》，稍微喜欢作文，但多为普通人的所作所为所薰陶习染，总是放肆地言谈，想说什么就说什么，不修边幅，到了十八、九岁的年龄，才知道约束磨炼自己，并慢慢地形成习惯，一切自然而然了。但还是很难洗刷掉一些习惯。二十岁后，才很少犯错误了。每次经常感到的是心里和嘴上互相矛盾斗争，性格与感情相冲突。晚上一想，才知道早晨的事情错了，今天往往后悔昨天的过失。自己知道没有受过家教刻磨，才出现这种情况，追想起平日的一些想法，叙出那些在心目中印象最深的话语。这些并不是古书上的劝勉告诫，经目过耳便忘之言，所以留下来这二十篇，作为你们的经验教训吧！

教 子

上智不教而成，下愚虽教无益，中庸之人，不教不知也。古者圣王有胎教之法；怀子三月，出居别宫，目不邪视，耳不妄听，音声滋味，以礼节之。书之玉版，藏诸金匱，生子咳唼，师保固明孝仁礼义，导习之矣。凡庶纵不能尔，当及婴稚，识人颜色，知人喜怒，便加教诲，使为则为，使止则止。比及数岁，可省笞罚。父母威严而有慈，则子女畏惧而生孝矣。吾见世间，无教而有爱，每不能然；饮食运为，恣其所欲，宜诫翻奖，应诃反笑。至有识知，谓法当尔。骄慢已习，方复制之，捶挞至死而无威，忿怒日隆而增怨，逮于成长，终成败德，孔子云：“少成若天性，习惯如自然。”是也，俗谚曰：“教妇初来，教儿婴孩！”诚哉斯语！

〔译文〕

上智之人不用教育便可成材，下愚之人即使教育也没有什么作用、帮助，一般的人，不通过教育就不会知道、懂得一切。从前，圣明的君王有教育胎儿的办法：怀上孩子三个月以后，就单独住在其它宫室之中，眼睛不乱看东西，耳朵不听嘈杂之音，听音乐，吃东西，都按礼规去节制、控制自己。还把这些都写在玉制的版子上，并把玉版收藏在金属制成的柜子中。儿子生下来会微笑了以后，安排老师太傅本来懂得孝道、仁义、礼制、节义的人，引导培养他们。一般的普通人家即使不能如此，但孩子已经长大，到了能观颜察色，知道他的

喜怒、哀乐的年龄时候，就应该教育诱导，应该做的事情就允许他去做，不应该去做的事情就不让去做。这样过了数年，长大了就可以减省一些挨打受罚的苦。父亲母亲既威严而又慈祥，那么子女们就会产生害怕恐惧之情而产生孝心了。我看到社会上许多的人，对子女没有什么教育，虽然十分爱痛，但总是不能做好。饮食及所做所为，都随孩子的心意去安排，应该加以惩罚的反而加以表扬，应该加以斥责的，却认为感到好笑。等到有了一点点聪明、知识，认为那是应该的，不加以奖励、关心。慢慢地，随之而来的是骄傲，专横成为了习以为常的个性，等到这个时候才去加以制止、限制，即使把孩子打个半死，也没什么威严作用了。反而使孩子心头冒火，而且一天比一天更为怨恨。等到孩子长大了，结果是成为了那种道德败坏之徒。孔子说过：“少成若天性，习惯如自然。”就是讲的这个意思。俗谚说：“教育媳妇在刚娶进家门时，教育孩子则从小就要开始。”这句话真是太真实可信了！

凡人不能教子女者，亦非欲陷其罪恶，但重于河怒，伤其颜色，不忍楚搯惨其肌肤耳。当以疾病为谕，安得不用汤药针艾救之哉？又宜思勤督训者，可愿苛虐于骨肉乎？诚不得已也。

〔译文〕

一般不能教育自己的子女孩子的人，也并不是想让孩子走上犯罪为恶之道，只不过是发脾气重了一点，往往伤了孩子的面子，更不忍心鞭打孩子肌肤吧了。这

些事情应当拿疾病来比喻。人一旦生病了，怎能不用药剂、针灸、艾蒿去治疗？还应该考虑经常地督促，难道是在对自己的骨肉苛求、虐待吗？这是不得已吧了。

王大司马母魏夫人，性甚严正；王在湓城时，为三千人将，年踰四十，少不如意，犹捶撻之，故能成其勋业。梁元帝时，有一学士，聪敏有才，为父所宠，失于教义，一言之是，遍于行路，终年誉之。一行之非，掩藏文饰，冀其自改。年登婚宦，暴慢日滋，竟以言语不择，为周逖抽肠斃鼓云。

〔译文〕

王僧虔大司马的母亲魏夫人，性情非常严肃端正。王僧虔在湓城的时候，已是身为三千人的将军，年龄也超过四十岁了。但所做所为，稍不合意处，魏夫人就鞭打他，所以最终成就了功业。梁元帝的时候，有一位学士，聪明机敏，富于才华，被他的父亲所宠爱，缺乏教育，一句话说对了，就告诉每个人，能夸叹一年之久；但做错了事情，总是掩盖起来，只希望于自己改正。后来长大了到结婚为官的年龄了，态度脾气更加暴躁放肆，后来由于说话不注意，被周逖杀了用来祭祀神灵。

父子之严，不可以狎；骨肉之爱，不可以简。简则慈孝不接，狎则怠慢生焉。由命士以上，父子异宫，此不狎之道也。抑搔痒痛，悬衾篋枕，此不简之教也。或问曰：“陈亢喜闻君子之远其子，何谓也？”对曰：“有是也。盖君子之不亲教其子也，《诗》有讽刺之辞，《礼》有嫌疑之诫，《书》有悖

乱之事，《春秋》有邪僻之讥，《易》有备物之象，皆非父子之可通言，故不亲授耳。”

〔译文〕

父亲与儿子之间有威严，不应该过份亲昵；骨肉之间的爱，不应该过于简慢，简慢就会丧失慈祥、孝顺之情，亲昵就会产生怠慢失敬的行为。士大夫以上一类的人物，父亲、儿子生活在不同的房室中，这是避免亲昵的一种办法。给父母长辈按摩，并安排料理好衣食起居，这是不怠慢失敬的教育方法。有的人问：“从前陈亢听说君子把自己的儿子放得远远的，心里特别高兴，这是什么意思？”回答说：“是有这么回事。这是讲的君子不亲自直接教育自己的儿子。《诗经》里有讽刺的词语，《礼》书有别嫌疑的告诫，《书经》上记述着有关悖乱的事实。《春秋》里的对邪行污秽之事的讥讽，《易经》里有各种物事的比喻，这些都不是父亲儿子之间可以互相讲论的，所以不可以亲自教育传授儿子。”

齐武成帝子琅琊王，太子母弟。生而聪慧，帝及后并笃爱之，衣服饮食，与东宫相准。帝每面称之曰：“此黠儿也，当有所成。”及太子即位，王居别宫，礼数优僭，不与诸王等；太后犹谓不足，常以为言。年十许岁，骄恣无节，器服玩好，必拟乘舆；常朝南殿，见典御进新冰，钩盾献早李，还索不得，遂大怒，询曰：“至尊已有，我何意无？”不知分齐，率皆如此。识者多有叔段、州吁之讥。后嫌宰相，遂矫诏斩之，又惧有救，乃勒麾下军士，防守殿门，既无反心，受劳而罢，后竟坐此幽薨。

〔译文〕

齐武成帝的儿子琅琊王，是太子的母亲的弟弟。生来十分聪明智识。武成帝及皇太后都十分疼爱。衣服饮食，都与东宫太子的标准相同。武成帝每次当面称赞说：“这个儿子很聪明，以后一定有所成就。”等到太子即位以后，琅琊王居住在其他宫殿中，礼制规模超越了自己的本份，与别的王子王孙大不相同。即使如此，太后仍然还不满足，并且经常言之于表。十多岁后，骄横放肆，没有节制，宝器服饰珍玩爱宠之类的东西，都要和皇帝相比。有一次朝见皇帝，看见皇宫中管理膳食的人送上来冰决，钩盾官送上来早熟的李子，他回来求索，没有得到，就十分愤怒，怒骂道：“皇帝有了，为什么我没有？”不知道分别到了如此地步。事情多类此，如此知道事理的人大多把他看作是战国时叔段、州吁一类的人加以讥讽。后来他憎恶宰相，就假装皇帝的命令斩了宰相，又害怕有人来救宰相，于是命令手下的人，守住宫殿的大门。虽然没有反叛之心，但毕竟有劳损之处，最后还是因为这件事而丧命了。

人之爱子，罕亦能均；自古及今，此弊多矣。贤俊者自可赏爱，顽鲁者亦当矜怜。有偏宠者，虽欲以厚之，更所以祸之。共叔之死，母实为之。赵王之戮，父实使之。刘表之倾宗覆族，袁绍之地裂兵亡，可为灵龟明鉴也。

〔译文〕

一般人疼爱子女，很少能平施其爱。从古到今，这

种弊病太多了。贤明俊秀的人自然可以赏识厚爱，顽钝愚鲁的人，也应当关心照顾好。有厚顾偏爱的人，虽然想的是对他加厚，实际上是在给他带来祸害，共叔段的死，实际上是他母亲一手造成的。汉代赵隐王如意被杀戮，也是他父亲汉高祖过份偏爱的结果。至于刘表全宗族被杀戮覆灭，袁绍的地盘被分裂灭亡，都是历史上偏爱儿子招致身丧之祸的教训、借鉴。

齐朝有一士大夫，尝谓吾曰：“我有一儿，年已十七，颇晓书疏，教其鲜卑语及弹琵琶，稍欲通解。以此伏事公卿，无不宠爱，亦要事也。”吾时俯而不答。异哉！此人之教子也！若由此业，自致卿相，亦不愿汝曹为之。

〔译文〕

齐朝有一个士大夫，曾对我：“我有一个儿子，年龄已经十七岁了，颇知道一些书法、案牍文字，教他学习鲜卑语，弹琵琶，想让他稍稍知道一点点。并借此去事奉公卿，公卿们没有一个不喜欢的。这也是一件要紧的事情。”我当时低下头去没有回答。真是奇怪啦！这个人教育儿子的方法，假若是通过学习鲜卑语等事去讨好别人，那怕是由此登上上卿相之位，我也不愿意你们去做这些事。

兄 弟

夫有人民而后有夫妇，有夫妇而后有父子，有父子而后有兄弟。一家之亲，此三而已矣！自兹以往，至于九族，皆本于三亲焉，故于人伦为重者也，不可不笃。兄弟者，分形连气之人也。方其幼也，父母左提右挈，前襟后裾，食则同案，衣则传服，学则连业，游则共方，虽有悖乱之人，不能不相爱也。及其壮也，各妻其妻，各子其子，虽有笃厚之人，不能不少衰也。娣姒之比兄弟，则疏薄矣；今使疏薄之人，而节量亲厚之恩，犹方底而圆盖，必不合矣。惟友悌深至，不为旁人之所移者，免夫！

〔译文〕

有了人以后就有了夫妻，有了夫妻就出现了父亲、儿子，有了父亲儿子就会有兄长弟弟，一个家庭中的亲人，就只有这三亲吧了。从这里开始，一直到九族之亲，都是从三亲基础上发展起来的，所以三亲在人的伦理关系中最为重要的，不可以不笃睦。兄长与弟弟之间，不过是分开了形体，但气仍然相连着的人，在他们都幼少的时候，父母亲左边提一个右边带一个，或者前面抱着，后面背着。吃饭时是同一张桌子，穿衣则是哥哥穿过了弟弟接着穿，学习上也是哥哥用过的经籍弟弟继续使用，游玩也是同到一处，即使其中有一个兴乱为害，兄弟之间也不能不去爱护。等到长大以后，各自娶妻育子，即使是笃实敦厚之人，兄弟关系也不可能不受

影响。而妻妾之间的关系与兄弟相比，又更为淡薄了。现在让关系疏远轻薄的人，却减少兄弟之间亲近敦厚的恩情，就象是给方形的锅底加上圆形的盖子，一定两不相合了，只有兄弟情深意志厚，就一定不会被旁人所转移或轻薄了，好好地加勉努力吧！

二亲既没，兄弟相顾，当如形之与影，声之与响；爱先人之遗体，惜己身之分气，非兄弟何念哉！兄弟之际，异于他人，望深则易怨，地亲则易弭。譬犹居室，一穴则塞之，一隙则涂之，则无颓毁之虑；如雀鼠之不恤，风雨之不防。壁陷楹沦，无可救矣！仆妾之为雀鼠，妻子之为风雨，甚哉！

〔译文〕

父母亲逝去以后，兄弟之间互相照顾，应当象形与影一样，也应该象声音和回声一样。爱护父母遗下来的身体，珍惜兄弟之间异形连气，不是兄弟又有什么可以思念？兄弟之间的关系，不同于同其他人的关系，希望对方过高就容易产生怨恨，相隔近关系亲也容易消除怨言。好比如住房，有一个洞穴就把它塞满，有一条缝隙就补起来，那样的话就不用担心会倒塌垮掉，假如雀鼠穿屋不阻挡它，风雨侵蚀不防备它，那就会墙壁破落，楹梁塌陷，没有什么办法可以补救了。仆人妻女犹如是雀鼠，妻子好比是风雨，对兄弟家庭的危害甚至更厉害。

兄弟不睦，则子侄不爱；子侄不爱，则群从疏薄，群从疏薄，则僮仆为仇敌矣。如此，则行路皆踰其面而蹈其心，

谁救之哉？人或交天下之士，皆有欢爱，而失敬于兄者，何其能多而不能少也！人或将数万之师，得其死力，而失恩于弟者，何其能疏而不能亲也。

〔译文〕

兄弟之间不和睦，那么兄弟之子之间就不会互相亲爱。堂兄弟之间不亲爱，那么同族兄弟就会关系疏远。同族兄弟关系疏远，那么仆人侍僮就会互为仇敌。这样，过路人都会践踏他们的家族，那还有谁去救护他们？有的人交结了天下的朋友，却和兄长之间关系不和睦，为什么能交如此之多的朋友，却不能忍受这样的兄弟关系？有人可以统帅数万军队，并使其尽心尽力，但却对弟弟有失恩义，为什么能搞好疏薄的关系而不能亲近亲人？

娣姒者，多争之地也，使骨肉居之，亦不若各归四海，感霜露而相思，伫日月之相望也，况以行路之人，处多争之地，能无间者，鲜矣！所以然者，以其当公务而执私情，处重责而怀薄义也。若能恕己而行，换子而抚，则此患不生矣！

〔译文〕

妻妾之间，往往是经常争执地方，让骨肉亲人住在一起，不如各归一方，反而会因霜露零落而感叹相思，看见日月相变而挂念在心。更何况是素不相识之人，处在经常争执的地方，能不发生矛盾的人，真是太少了。所以如此这样，是因为应当秉公而断的，却往往出以私